Ingrid Sojit – Literary Translation Sample

Source: Spanish

Passage from “El Camino del Principe” by Dan Scolnik

Sample provided with permission from the author.

—Esa es la voz de tu ego. Es esa voz que te dice que estás más preparado que nunca porque sabes más que el restode tu pueblo. Antes era el conocimiento técnico y tu posición de príncipe lo que te hacía sentirsuperior, aquello que te diferenciaba y te daba ventaja sobre los demás. Ahora es el conocimiento sobre ti mismo lo que te hace creerte mejor. Piensas que otro que no pasó por tu proceso de crecimiento, que no tuvo la oportunidad o el deseo de cambiar, es alguien que se quedó en la mediocridad y lo juzgás por ello. Te sigues comparando con el otro y ahí radica el problema. Siempre que te compares con alguien que no seas tú mismo, surgirá automáticamente el ego y la inseguridad, ya que estarás juzgándolo según tus propios parámetros y experiencias. Pretenderás algo del otro y si él no cumple tus expectativas lo mirarás con desdén, con soberbia, con aires de superioridad.

Debés entender que todos tienen tiempos de crecimiento distintos, que cada uno hace su propio proceso de la forma que elige y que no hay uno mejor que otro, sino alguno más o menos funcional para cada uno. No eres mejor que otro por conocerte más, sino que eres mejor que tu versión de ayer. Si hoy has logrado limar una punta de la piedra, debes sentirte orgulloso, sin importer si el de al lado tuyo limó más o si ni siquiera se percató que debía hacerlo. En definitiva, ¡recuerda que la única comparación válida es contigo mismo!